"А, но это только потому, что когда ты это делаешь, то всегда выглядишь так, будто замышляешь задушить собеседника".

Шрам улыбнулся.

"Зазу, это только с тобой, и я вполне открыто говорю об этом".

Хотел бы я действительно что-то замышлять: все это ожидание сводит с ума. Должно же быть что-то еще, что я могу сделать...

Зазу вскоре закончил свой доклад, и оба льва продолжили путь в одиночестве. Некоторое время они шли в дружеской тишине - если не считать того, что Шрам время от времени ругался на солнце, - но их мысли прервал рык молодого льва.

Шрам понял, куда завело их бездумное блуждание, и тут же впал в панику. Нет, она не могла этого сделать. Там, спрятавшись в зарослях бриара, среди последних растений, оставшихся у входа в пещеру, за исключением нескольких почерневших лоз и сорняков, сидел, словно готовясь к нападению, мохнатый детеныш.

Он рычал на них со звериным остервенением.

"Нука?"

Он почти боялся дождаться ответа. Я совсем забыл...

Симба бросил на него неуверенный взгляд.

"Дядя Шрам? Кто этот лев? Он из другого прайда?"

"Отвали! Это наша территория. Тебе здесь не место", - ответил Нука.

"Нука, ты все это время была здесь один? Что ты ел?"

"Я умею охотиться", - обиженно прорычал детеныш.

Несомненно, он питался насекомыми и случайными полевыми мышами.

"Мама доверила мне охранять нашу территорию от посторонних".

"Я в этом не сомневаюсь", - сказал Шрам, все еще пытаясь собраться с мыслями. "Послушай, Нука, вот что тебе нужно сделать. Отправляйся в Прайд-Рок и постарайся выглядеть настолько жалко, насколько сможешь", - в его случае это было несложно. "Несомненно, одна из львиц там будет ластиться к тебе и обеспечит тебя всем необходимым".

"Да", - сказал Симба, придвигаясь ближе к детенышу и не обращая внимания на его рычание. "Уверен, мама не откажется помочь тебе, если ты только попросишь! Просто скажи ей, что я послал тебя, и она..."

"Мне не нужны твои вонючие подачки!"

Детеныш окинул Симбу взглядом, полным негодования.

Это было настолько ностальгическое зрелище, что даже больно: более крупный и здоровый Симба с жалостью смотрит на маленького и уродливого детеныша, а облезлый младший детеныш смотрит в ответ с такой горечью и ненавистью.

Нет... нет, я отвергаю это сравнение. Это не моя вина. Это не мои детеныши...

Он подошел ближе, двигаясь медленно, чтобы не напугать мальчика.

"Нука..."

Что он должен был сказать? Все, что говорил ему отец, только ухудшало ситуацию. Что бы он хотел, чтобы Ахади сказал ему все эти годы?

"Послушай меня", - сказал он, и в его голове возникла идея. "Твоя преданность матери достойна восхищения, но, по-моему, она напрасна".

"Почему тебя это волнует?", - детеныш недоверчиво уставился на него. "Ты же не настоящий мой отец, или что-то в этом роде".

"Верно, я им не являюсь", - сказал Шрам. "Так что тебе нет смысла пытаться быть похожим на меня или Симбу. Дело в том, что я - король, Симба - кронпринц, а ты - ни то, ни другое, так что тебе лучше выбросить из головы любые мысли о том, чтобы быть похожим на кого-то из нас, прямо сейчас".

Симба в ужасе уставился на него.

"Дядя Шрам!"

"Видишь?" - сказал Шрам. "Он даже добрее тебя. Конечно, возможно, у тебя разовьется какой-нибудь невероятный талант вроде духовной настройки, и ты сможешь с ним соперничать, но я бы на это не рассчитывал".

Он погладил свою гриву, пытаясь собрать мысли воедино. Детеныш, похоже, был слишком обескуражен, чтобы рычать на них, так что это было уже улучшение.

"Я хочу сказать, что сравнение себя с другими людьми только сделает тебя несчастным, поэтому тебе следует сосредоточиться на собственном развитии".

"Это неправда", - запротестовал детеныш. "Я бы точно мог стать таким, как ты! Если бы захотел".

Шрам покачал головой, глядя на упрямый взгляд мальчика и тщетно пытаясь понять, что ему с ним делать.

Зира... о чем ты только думала?

***

Зира подумывала о том, чтобы наброситься. От этой привычки было трудно отказаться. После того как она всю жизнь была охотницей при королеве Сараби, малейшего движения в траве было достаточно, чтобы запустить ее инстинкты и заставить ее быть готовой к нападению.

Однако эту цель никак нельзя было назвать "маленькой".

"...Это наша философия "без проблем"..."

Наконец у Зиры кончилось терпение, и она выпрыгнула из подлеска и приземлилась перед танцующими свиньей и крысой, заставив их обоих вскрикнуть и броситься в укрытие.

"Так, - прорычала она, - что это, черт возьми, должно быть?"

"О боже, это лев!", - полосатая крыса прыгнула на голову свиньи и схватила ее за уши. "Беги, Пумба: Лети как ветер!"

"Подожди, Тимон, я не думаю, что она нас съест", - свинья неловко поклонилась Зире и указала на огромное дерево и бурлящие водопады за ним. "Меня зовут Пумба, а это Тимон: мы - защитники водопада Хакуна Матата".

"Хакуна Матата что?"

"Хакуна Матата", - ответил полосатый крысенок, слезая со своей свиньи, когда стало ясно, что она не собирается нападать. "Это наш девиз: он означает, что нам наплевать".

"Тимон", - с сомнением сказал поросенок, - "Я думал, это древняя мистическая философия о том, как отбросить земные заботы, чтобы достичь просветления".

"Пумба, Пумба, Пумба", - хихикнула крыса, потянувшись, чтобы похлопать свинью по плечу. "Мне плевать".

Все это мало успокаивало задний мозг Зиры, который твердил, что эти чересчур болтливые ходячие бифштексы нуждаются в хорошей порке.

"Я ищу королевского мадрила, Рафики. Он здесь или нет?"

"Охохо, точно он!", - из щели между корнями огромного дерева выскочила старая бородатая обезьяна, опираясь на посох так, что было ясно - он ему не нужен.

"Так-так-так, гость для старого Рафики? Что заставило столь благородную даму проделать такой путь из Прайд-Рока?"

Зира подавила смешок - у нее возникло четкое ощущение, что над ней насмехаются.

"Почтенный мадрил", - произнесла она, - "Наследный принц страдает от странных снов, полных предвестий и завуалированного смысла. Королевская семья умоляет вас вернуться в Прайдленды и дать духовное наставление".

"О, неужели? Тогда вам лучше пройти в дом, чтобы мы могли все обсудить", - обезьяна поманила ее своими длинными руками, и прежде, чем она успела что-то сказать, он проскользнул внутрь.

http://tl.rulate.ru/book/106041/3802441